

Dati tecnici

Temperatura max di esercizio : 110 °C
Temperatura min di esercizio : - 20°C (*)
Temperature adjustment range : 30+55°C
Pressione max di esercizio : 10 bar
Connessioni : vedi tabella dimensioni

(*) purché il fluido rimanga in fase liquida

Technical data

Maximum operating temperature : 95°C
Minimum operating temperature : - 20°C (*)
Range of setting temperature : 30+55°C
Maximum operating pressure : 10 bar
Fittings : see dimensions

(*) provided the fluid remains in the liquid state

Datos técnicos

Temperatura operativa máx : 95 °C
Temperatura operativa mín : - 20°C (*)
Rango de ajuste de la temperatura : 30+55°C
Presión operativa máx : 10 bares
Conexiones : ver tabla dimensional

(*) con tal que el fluido esté en fase líquida

Date tehnice

Temperatura maxima de exercitiu : 95 °C
Temperatura minima de exercitiu : - 20°C (*)
Gama de temperatura de setare : 30+55°C
Presiune maxima de exercitiu : 10 bar
Filete : a se vedea tabelul dimensional

(*) cu conditia ca fluidul sa ramana in faza lichida

Données techniques

Température maxi d'utilisation : 95 °C
Température mini d'utilisation : - 20 °C (*)
Gamme de réglage de la température : 30+55°C
Pression maxi d'utilisation : 10 bar
Raccordements : voir tableau dimensions

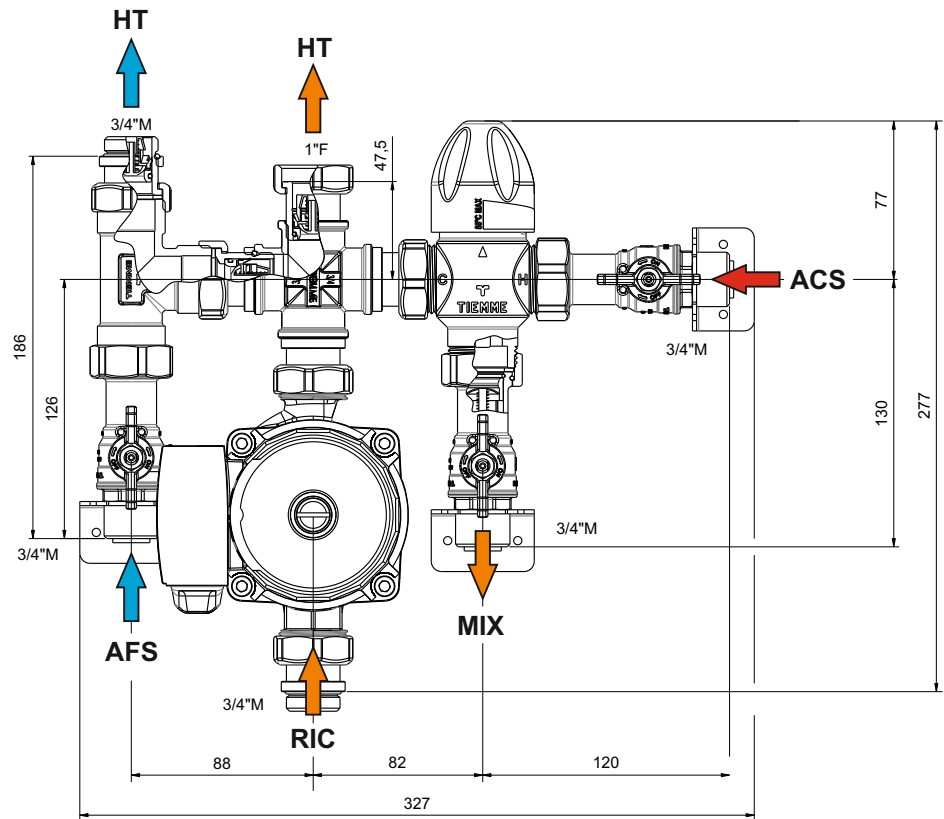
(*) à condition que le fluide demeure en phase liquide

Technische merkmale

Max. Betriebstemperatur : 95 °C
Mindestbetriebstemperatur : - 20°C (*)
Bereich Temperatureinstellung : 30+55°C
Max. Betriebsdruck : 10 bares
Anschlüsse : siehe Maßstabelle

(*) sofern das Medium flüssig bleibt

**Dimensioni
Dimensions
Dimensiones
Dimensiuni
Abmessung**



ACS acqua calda sanitaria / domestic hot water /
agua caliente sanitaria / apa calda menajera /
eau chaude sanitaire / Warmwasser

AFS acqua fredda sanitaria / domestic cold water /
agua fría sanitaria / apa rece menajera /
eau froide sanitaire / Kaltwasser

RIC ricircolo / recirculation /
recirculación / recirculation /
recirculare / Rückführung

MIX acqua miscelata / mixed water /
agua mezclada / apa mixt /
eau mélangée / Mischwasser

HT acqua calda sanitaria / to heater /
al calentador / pentru sisteme de încălzire /
à chauffage / zum Heizgerät

Componenti

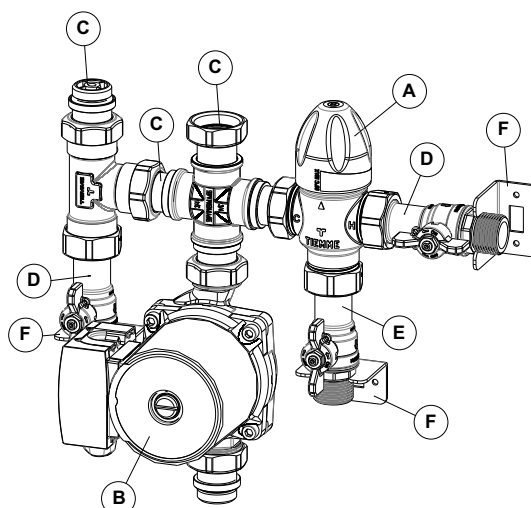
- A) valvola miscelatrice
- B) pompa di circolazione
- C) valvola di non ritorno
- D) valvola a sfera
- E) valvola a sfera con non ritorno
- F) staffa di fissaggio

Components

- A) mixing valve
- B) circulation pump
- C) check valve
- D) ball valve
- E) ball valve with built-in check
- F) fixing bracket

Componentes

- A) válvula mezcladora
- B) bomba de circulación
- C) la válvula de retención
- D) válvula de bola
- E) válvula de bola con cheque incorporado
- F) soporte de fijación



Componente

- A) vana de amestec
- B) pompă de circulație
- C) supapă de reținere
- D) robinet cu bilă
- E) robinet cu bilă cu supapă de reținere
- F) suport de fixare

Pièces

- A) vanne mélangeuse
- B) pompe de circulation
- C) clapet anti-retour
- D) robinet sphérique
- E) robinet sphérique avec clapet intégré
- F) support de fixation

Teils

- A) Mischventil
- B) Zirkulationspumpe
- C) Rückschlagventil
- D) Kugelhahn
- E) Kugelhahn mit eingebautem Rückschlag
- F) Befestigungswinkel

9900308 Rev. 0

Installazione

Prima di procedere con qualsiasi operazione assicurarsi che :

- il kit termostatico sia completo di tutti i suoi componenti così come descritto nella grafica ;
- i particolari non presentino segni di danneggiamento dovuti ad un improprio trasporto e/o stoccaggio ;
- il valore di taratura della valvola miscelatrice sia quello indicato dalle specifiche di progettazione dell' impianto.

Quindi procedere con l' assemblaggio del gruppo nell' impianto utilizzando attrezzature idonee. La coppia di serraggio deve essere tale da garantire la corretta tenuta senza arrecare danneggiamenti al gruppo.

Ad installazione completata è necessario eseguire la verifica delle tenute secondo quanto specificato dalle norme tecniche e/o dalle leggi vigenti nel paese di utilizzo.

Tiemme Raccorderie SpA declina ogni responsabilità in caso di guasti e/o incidenti qualora l' installazione non sia stata realizzata in conformità con le norme tecniche e scientifiche in vigore ed in conformità a manuali, cataloghi e/o relative disposizioni tecniche indicate da Tiemme Raccorderie SpA.

Per qualsiasi ulteriore informazioni rivolgersi ai rivenditori autorizzati o direttamente a TIEMME SpA

Before proceeding with any operation, ensure that:

- the thermostatic kit is complete with all its components as described in the drawing
- the components do not show signs of damage due to improper transport and/or storage
- the setting of the mixing valve is that indicated by the system specifications.

It is then possible to install the unit in the system by using suitable tools. The tightening torque must be suitable to guarantee correct tightness without causing damages to the unit. Once installation has been completed, check all seals as specified by the technical standards and/or applicable laws of the country of installation.

Tiemme Raccorderie SpA cannot be held liable in case of failures and/or accidents if the installation has not been carried out in compliance with the technical and scientific standards in force, manuals, catalogues and/or relevant technical instructions given by Tiemme Raccorderie SpA.

For further information, please contact authorised retailers or directly TIEMME SpA

Antes de realizar las operaciones comprobar que:

- el kit termostático disponga de todos los componentes descritos en el gráfico;
- las piezas no presenten daños provocados por un transporte y/o almacenamiento inapropiado;
- el valor de calibración de la válvula mezcladora sea el que se indica en las especificaciones de proyecto del equipo.

Luego ensamblar el grupo en el equipo usando las herramientas apropiadas. El par de torsión debe poder garantizar la estanqueidad correcta sin ocasionar daños en el grupo.

Completada la instalación, es necesario comprobar las estanqueidades según lo especificado por las normas técnicas y/o por las leyes vigentes en el país de utilización.

Tiemme Raccorderie S.p.A declina toda responsabilidad en caso de averías y/o accidentes cuando la instalación no se hubiera realizado de conformidad con las normas técnicas y científicas vigentes y cumpliendo las prescripciones de los manuales, catálogos y/o disposiciones técnicas correspondientes previstas por Tiemme Raccorderie S.p.A.

Para más información dirigirse a los revendedores autorizados o directamente a TIEMME SpA.

Inainte de orice operatie asigurati-va ca:

- grupul de amestec are toate elementele componente, asa cum sunt prezentate in imagine;
- componentele nu prezinta deteriorari din cauza transportului si/sau al depozitarii incorecte
- valoarea de setare a supapei de amestec sa fie cea indicata de specificatiile tehnice ale instalatiei.

Puteti trece la asamblarea grupului in instalatie, utilizand echipament adecvat. Cuplul de strangere trebuie sa fie suficient pentru a asigura o etansare corespunzatoare, fara a provoca pagube grupului. Cand instalarea este completa, trebuie sa verificati sigiliile specificate de standardele tehnice si/sau legile in vigoare in tara de utilizare.

Tiemme Raccorderie SpA isi declina orice responsabilitate in caz de esec si / sau accidente cauzate de instalare neconforma cu normele tehnice si stiintifice si in conformitate cu manualele, catalogele si / sau documentatia tehnica indicata de Tiemme Raccorderie SpA

Pentru orice informatii suplimentare, va rugam sa contactati distribuitorul sau direct TIEMME SpA

Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que :

- le groupe de mélange comprend bien toutes les pièces qui sont décrites sur le graphique ;
- les pièces ne présentent pas de signes d'endommagement dus à des mesures de transport et/ou de stockage inappropriées ;
- la soupape de mélange est tarée sur la valeur indiquée dans les spécifications techniques de l'installation.

Procéder ensuite à l'assemblage du groupe dans l'installation en utilisant du matériel approprié. Le couple de serrage doit garantir une bonne étanchéité sans toutefois endommager le groupe. Une fois installés, les joints doivent être contrôlés conformément aux spécifications des normes techniques et/ou aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

Tiemme Raccorderie SpA décline toute responsabilité en cas de pannes et/ou d'accidents si l'installation n'a pas été réalisée conformément aux normes techniques et scientifiques en vigueur et conformément aux manuels, catalogues et/ou instructions techniques relatives indiquées par Tiemme Raccorderie SpA.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser aux revendeurs agréés ou directement à TIEMME SpA.

Es wird dringend empfohlen vor Einbaubeginn den Bausatz zu prüfen:

- Auf Vollständigkeit aller in der Darstellung vorhandenen Komponenten
- Auf durch fehlerhaften Transport oder Lagerung entstandene Schäden
- Auf korrekte Einstellung des vorgegebenen Wertes des Mischventils und Vorgaben der Anlage

Der Einbau ist fachgerecht mit geeignetem Werkzeug durchzuführen. Die Anzahl des Anziehdrehmoments muss eine tadellose Dichtheit ohne Beschädigung des Bausatzes garantieren. Nach beendeter Montage ist die Anlage gemäß den Richtlinien jedes einzelnen Landes und den technischen Vorgaben mittels Druckprüfung auf Dichtheit zu überprüfen.

Tiemme Raccorderie Spa entzieht sich jeder Verantwortung im Falle eines nicht sachgemäß durchgeführten und überprüften Einbaus unter Bezugnahme der vorhandenen Dokumentation (Handbuch, Produktkatalog und ähnlichem).

Ihr Wiederverkäufer oder TIEMME Spa steht Ihnen jederzeit mit Informationen unterstützend zur Verfügung.

Installation**Instalación****Instalarea****Installation****Installation**